DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN
Kontuhartzailetza eta Kontabilitatea
Intervención y Contabilidad
Ijentea, 1 | Tel. 010 - 943481000 | www.donostia.eus
20003 Donostia / San Sebastián

UDALBATZARI	AL EXCMO. AYUNTAMIENTO PLENO
Udalbatzaren Organo Araudiko IX. Tituluak eta, bereziki, VI. Kapituluak arautzen dute Kontratazioa Kontrolatzeko eta Jakitun Egoteko Batzorde Berezia.	El Reglamento Orgánico del Pleno regula en su Titulo IX las Comisiones del Pleno y de modo especifico en el Capítulo VI la Comisión Especial de Control y Seguimiento de la Contratación.
Batzorde berezi hori dugu udal Administrazio osoaren kontratu bidezko jarduera kontrolatzeko eta zaintzeko organoa, hau da, barne hartzen ditu Udala bera, erakunde autonomoak, udalaren enpresa erakunde guztiak eta osorik udalarenak diren baltzu publikoak, eta helburu du kontratazioan publizitatea, lehia mugagabea, objektibotasuna, gardentasuna eta eraginkortasuna bermatzea.	La Comisión Especial es el Órgano de control y vigilancia de la actividad contractual de toda la Administración Municipal, es decir, Ayuntamiento, Organismos Autónomos, Entidades Públicas Empresariales y Sociedades Públicas y tiene por finalidad garantizar la publicidad, libre concurrencia, objetividad, transparencia y eficacia de la contratación.
Batzordeak Udalbatzari jardueren urteko Oroitidazkia bidali behar dio.	La Comisión debe elevar al Ayuntamiento Pleno una Memoria anual de sus actividades.
Batzordeak 2008ko otsailaren 5eko bilkuran legealdi osorako funtzionamendu arauak onartu zituen, eta urteko oroitidazkiari dagokionez, edukia, aldizkakotasuna, lanketa eta izapidetzea.	La Comisión, en sesión celebrada el 5 de febrero de 2008, aprobó sus Normas de Funcionamiento para toda la Legislatura y en relación con la Memoria Anual su contenido, periodicidad, elaboración y tramitación.
Aipatu arauen ondorioz, batzordeburuak oroitidazkia onarkizun bidaliko dio Batzordeari dokumentuak jasotzen duenaren hurrengo ekitaldiko lehen hiruhilekoan.	De conformidad con dichas Normas, la Presidenta elevará la Memoria, para su aprobación, a la Comisión dentro del primer trimestre del ejercicio siguiente al que se refiere.
Batzordeak onarturiko oroitidazkiaren jakitun jarriko dute Donostiako Gobernu Batzarra.	De la Memoria aprobada por la Comisión se dará cuenta a la Junta de Gobierno Local.
Oroitidazkia; eta halakorik egonez gero, gogoetak eta hobetze proposamenak; Udalbatzari bidaliko diote, jakitun jartzeko asmoz.	La Memoria conteniendo, en su caso, consideraciones y propuestas de mejora, se elevará al Ayuntamiento Pleno para su conocimiento.
Batzordeak 2019ko martxoaren 29ko bilkuran 2018ko Ekitaldiko Oroitidazkia onartu zuen, osagai dituela aipatu ekitaldian kontrolaturiko kontratuen analisia.	La Comisión, en sesión celebrada el día 29 de marzo de 2019, ha aprobado la Memoria correspondiente al Ejercicio 2018 comprensiva del análisis de los contratos objeto de control del citado ejercicio.
Aipatu oroitidazkiaren jakitun jarri dute	De dicha Memoria ha tenido conocimiento la

10740n XVII

Donostiako Gobernu Batzarra 2019ko apirilaren 2an izandako bilkuran. Horiek horrela direla, "Donostiako Udalbatza 2018ko Ekitaldiko Oroitidazkiaren jakitun dago; Udalak, erakunde autonomoek, enpresa erakunde publikoek eta udalaren baltzu publikoek eratzen duten Tokiko Sektorearen Kontratazioa Kontrolatzeko eta Jakitun Egoteko Donostiako Udalaren Batzorde Bereziaren eginak jasotzen dituena".	Junta de Gobierno Local en su sesión celebrada con fecha 2 de abril de 2019. En base a lo expuesto, "El Excelentísimo Ayuntamiento Pleno toma conocimiento de la Memoria correspondiente al ejercicio 2018 en la que se recogen las actuaciones realizadas por la Comisión Especial de Control y Seguimiento de la Contratación del Sector Público Local del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián, integrado por el propio Ayuntamiento, sus Organismos Autónomos, sus Entidades Publicas Empresariales y las Sociedades Públicas Municipales".

Donostian, 2019ko apirilaren 3an

Izpta.: Charo García

Udalaren Barruko Kontrolaren
Arduradun Kudeatzailea

Izpta.: RICARDO BURUTARAN

Kontratazioa Kontrolatzeko eta Jakitun Egoteko Batzorde Bereziaren Burua.
Presidente de la Comisión Especial de Control y Seguimiento de la Contratación